

УДК 811.111

UDC 811.111

**СПЕЦИФИКА КОНЦЕПТА «CRIME» В
АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КАРТИНЕ МИРА****THE SPECIFIC FEATURES OF THE
CONCEPT «CRIME» IN THE ENGLISH-
SPEAKING WORLDVIEW***И. Ю. Марченко**I. Y. Marchenko*

Донской государственный технический
университет, Ростов-на-Дону, Российская
Федерация

Don State Technical University, Rostov-on-Don,
Russian Federation

marchenko.i.u@mail.rumarchenko.i.u@mail.ru

Проведен анализ специфики вербализации концепта «*crime*» в англоязычной картине мира. Концепт «*crime*» широко распространен во многих странах, так как люди в любом обществе нарушают законы. Это влечет за собой необходимость идентификации специфических черт данного концепта в конкретной культуре и конкретном языке. Рассматриваются основные способы реализации концепта «*crime*» в англоязычной картине мира и выделяются базовые элементы, входящие в данный концепт.

The article analyzes the specifics of verbalization of the concept «*crime*» in the English-speaking worldview. Since people break laws in any society, the concept “*crime*” is spread widely in many worldviews. Therefore, the identification of specific features of this concept in a particular culture and in a particular language is of great interest. The article considers the main ways of realization of the concept «*crime*» in the English-speaking worldview and distinguishes the basic elements included in this concept.

Ключевые слова: язык, культура, концепт «*crime*», англоязычная картина мира, преступление.

Keywords: language, culture, concept, English-speaking worldview, crime.

Введение. Исследования последних десятилетий демонстрируют интерес к анализу различного рода лингвокультурных концептов. Объектом настоящей работы послужил концепт «*crime*». Этот концепт можно отнести к базовым универсалиям, присущим любой культуре [1], так как ядром концепта «*crime*» является идея преступления. Преступление неразрывно связано с поведением людей в обществе, носит неизбежный и универсальный характер, подразделяется на множество категорий. С развитием истории типология преступлений дополняется новыми компонентами и значениями.

Основная часть. Англичане считаются законопослушной нацией, которая соблюдает нормы и правила поведения. Уважение к закону является источником национальной гордости англичан [2]. В то же время английская литература полна описания сцен насилия и преступлений [3]. Это говорит о противоречивости и парадоксальности англичан. Их законопослушность тесно граничит с пристрастием к чтению о различных правонарушениях с запутанными историями и тайнами.

Информация о мире и знания человека об окружающей действительности выражаются в его языке. Язык неразрывно связан с мышлением и выступает основным средством выражения мысли, а также способом понимания мира в той или иной культуре.

Языковая картина мира представляет собой совокупность зафиксированных в единицах языка представлений народа о действительности, отраженных в языковых знаках и их значениях

[4]. Языковая картина мира выражает действительность сквозь призму национально-культурных особенностей, присущих определенному коллективу.

Познание мира и формирование представлений о нем приводит к возникновению универсальных понятий, которые передают объективную действительность и закрепляются в групповом и индивидуальном сознании в виде концептов.

Концепт служит объяснением ментальных и психологических явлений нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знания и опыт человека [5]. Этнокультурный образ того или иного носителя языка воссоздается в процессе познания концептов. Концепт «*crime*» является одной из базовых категорий человеческого сознания [6]. В современном англоязычном дискурсе концепт «*crime*» характеризуется высокой репрезентативностью. Это указывает на значительное место, которое занимает данный концепт в картине мира современного британского и американского общества [7].

Этимология слова «*crime*» происходит от латинского слова «*crimen*» и означает обвинение, обвинительное заключение, преступление, вину [8]. *Longman Dictionary of Contemporary English* (2016) дает много определений лексеме «*crime*». В исследовании автор основывается на первых двух:

1. *illegal activities in general*;
2. *an illegal action, which can be punished by law* [9].

В структуру рассматриваемого концепта входят такие понятия, как «*offence*» (правонарушение), «*judgement*» (судебный процесс), «*punishment*» (наказание).

В качестве ключевых лексем, репрезентирующих область «*offence*», могут выступать такие виды правонарушений как: «*theft*» (кража) (*burglary, pickpocketing, shoplifting*), «*felony*» (тяжкое преступление), «*homicide*» (убийство), «*murder*» (намеренное убийство), «*victim*» (жертва), «*damage*» (вред), «*sedition words*» (подстрекательство к мятежу), «*tax offences*» (налоговые правонарушения), «*treason*» (государственная измена) [6].

Ю. Г. Евтушонок, исследуя языковую репрезентацию концепта «*crime*» в англоязычной картине мира, считает, что анализируемый концепт включает в себя следующие виды преступлений:

- государственная измена (*treason*);
- убийство (*murder, homicide*);
- изнасилование (*rape*);
- воровство/грабеж (*theft/burglary*) [10].

Область «*judgement*» может быть представлена в виде следующих вербализаторов: «*case*» (дело), «*charge*» (обвинение), «*attorney*» (адвокат), «*investigation*» (расследование), «*judge*» (судья), «*jury*» (присяжные), «*sentence*» (приговор), «*trial*» (суд) и др.

Область «*punishment*» выражают такие элементы, как «*correction*» (исправительная мера), «*death*» (смертная казнь), «*jail*» (тюремное заключение), «*custody*» (заключение под стражу), «*imprisonment*» (лишение свободы), «*transportation*» (перевозка) [6].

Что касается современного английского языка, то, по мнению В. В. Смирнова и А. В. Малюгиной, лексема «*crime*» образует в нем словосочетания, которые указывают на:

- тип преступления (*drug crime, gang crime*);
- лицо, которое совершает или организует преступление (*crime boss, crime family, crime leader*);
- незаконный бизнес (*crime syndicate, crime business*);

- вид преступного деяния (насильственное преступление — *aggressive crime*, бытовое преступление — *domestic crime*, недавно совершенное преступление — *fresh crime* и др.) [11].

По лексической репрезентации концепт «*crime*» является концептом-фреймом с одной стороны и концептом-сценарием с другой. Концепт-фрейм представляет собой совокупность хранимых в памяти ассоциаций, сводит отдельные детали в единое целое [12].

Н. Ю. Филистова считает, что концепт-фрейм «*crime*» формируют взаимодополняющие слоты:

- *information about the crime;*
- *time and place of the crime;*
- *victim;*
- *arrival of the police;*
- *witnesses;*
- *way of the crime;*
- *type of the crime;*
- *request for help* [13].

Факт того, что концепт «*crime*» является также концептом-сценарием, подтверждает динамический характер преступления. Концепт-сценарий представляет собой стереотипные эпизоды с признаком движения, развития. Фактически это фреймы, которые разворачиваются во времени и пространстве как последовательность отдельных эпизодов, этапов и элементов [4].

Автор считает, что ключевую позицию в рамках концепта «*crime*» занимают элементы, которые представляют типы преступлений, так как они наиболее репрезентативно и однозначно соответствуют понятию «*crime*». Типология преступлений разнообразна и имеет наибольшее количество вариаций.

Заключение. Отметим, что языковая картина мира — это концептуализация мира, воплощенная в языке. Она, безусловно, является национально окрашенной и функционирует в той или иной культуре по-разному.

Концепты существуют в нашем сознании в виде многомерных элементов, хранящих информацию, которая отражает результат познания окружающей действительности.

Концепт «*crime*» является концептом-фреймом, состоящим из совокупности знаний о предмете или явлении, а также — концептом-сценарием, включающим последовательность действий.

Существуют несколько подходов к рассмотрению специфики репрезентации концепта «*crime*» в англоязычной картине мира. Одни ученые включают в концепт «*crime*» слоты, являющиеся различными видами преступлений (*burglary, treason, murder*), другие рассматривают концепт «*crime*» в тесной связи с областями «*offence*», «*judgement*» и «*punishment*», где последние две представляют собой следствие преступления. В этом случае анализируемый концепт дополняется компонентами, репрезентирующими судебный процесс (*case, charge, investigation etc.*) и наказание (*death, jail, transportation etc.*). Анализируемый концепт может выражаться с помощью слотов, охватывающих не только типы преступлений, но и их виды (например, преступление против жизни человека, против безопасности государства), время и место совершения преступления, жертву, свидетелей и прибытие полиции, информацию о преступлении.

Таким образом концепт «*crime*» является комплексной единицей, охватывающей огромный диапазон человеческого злодеяния и ассоциирующейся в человеческом сознании с различными видами преступлений.

Библиографический список.

1. Концепт «преступление» в научной картине мира [Электронный ресурс] / Наукова та науково-технічна діяльність. — Режим доступа : <http://nauka.hnpu.edu.ua/sites/default/files/fahovi%20vudannia/2009/Statti%20Rosiyska%20filologia%203-4/10.html> (дата обращения : 30.03.17).
2. Стернин, И. А. Очерк английского коммуникативного поведения / И. А. Стернин, Г. В. Ларина, М. А. Стернина. — Воронеж : Истоки, 2003. — 185 с.
3. Ярмахова, Е. А. Лингвокультурный типаж «английский чудак» : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. А. Ярмахова. — Волгоград, 2005. — 21 с.
4. Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. — Москва : АСТ Восток-Запад, 2007. — 314 с.
5. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова [и др.] ; под ред. Е. С. Кубряковой. — Москва : МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. — 245 с.
6. Вычужанина, А. Ю. Особенности репрезентации концепта «*crime*» в Великобритании в XIX веке / А. Ю. Вычужанина // Вестник Челябинского гос. ун-та. — 2012. — № 32 (286). — С. 26–28.
7. Микаелян, М. Е. Концепт *CRIME* в современной англоязычной картине мира : структурно-репрезентационный и когнитивно-дискурсивный подходы : автореф. дис. ... канд. филол. наук / М. Е. Микаелян. — Ростов-на-Дону, 2010. — 24 с.
8. Crime [Электронный ресурс] / Online Etymology Dictionary. — Режим доступа : <http://www.etymonline.com/index.php> (дата обращения : 30.03.17).
9. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс] / Longman. — Режим доступа : <http://www.ldoceonline.com/> (дата обращения : 20.03.17).
10. Евтушонок, Ю. Г. Языковая репрезентация концепта *crime* (на материале американского варианта английского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ю. Г. Евтушонок. — Иркутск, 2004. — 15 с.
11. Языковая репрезентация концептов «преступление» и «правонарушение» в юридической системе Великобритании [Электронный ресурс] / Студенческий научный форум. — Режим доступа : <https://www.scienceforum.ru/2017/pdf/32455.pdf> (дата обращения : 30.03.17).
12. Бабушкин, А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка / А. П. Бабушкин. — Москва : ВГУ, 1996. — 104 с.
13. Филистова, Н. Ю. Структура и семантика детективного нарратива (на материале текстов английских и русских рассказов) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. Ю. Филистова. — Тюмень, 2007. — 28 с.